

Inhalt

Abkürzungen.....	13
Abbildungsverzeichnis	15
Einleitung	17
Zum Aufbau der Arbeit.....	18
A Dimensionen von Mehrsprachigkeit im Deutschunterricht im Kontext vielsprachiger Klassen in der Sekundarstufe I.....	21
1. Klärung zentraler Begrifflichkeiten	22
1.1 Muttersprache – Erstsprache – Mehrheitssprache – Schulsprache	22
1.2 Familiensprache – Umgebungssprache – Herkunftssprache	24
1.3 Zweitsprache – Fremdsprache – Tertiärsprache	25
1.4 Bilingualismus – Plurilingualismus – Multilingualismus	26
1.5 Erstspracherwerb – Zweitspracherwerb – Mehrsprachenerwerb	32
1.6 Ausländer/innen – Migrant/innen – Mehrsprachige.....	33
2. Daten und Fakten zu vielsprachigen Klassen in der Sekundarstufe I.....	35
2.1 Gesellschaftlicher Wandel in Deutschland durch Migration	35
2.2 Zur schulischen Situation mehrsprachiger Schüler/innen	39
2.3 Schulorganisatorische Entwicklungen in der Sekundarstufe I aus historischer und aktueller Perspektive.....	44
2.4 Mehrsprachig aufwachsen – Sackgasse oder Chance?.....	48
3. Mehrsprachigkeit als didaktische Perspektive im Deutschunterricht	54
3.1 Von der Bedeutung der Sprache/n für den Menschen.....	55
3.2 Wie sprachliches Lernen funktioniert	60
3.2.1 Theorien zum Erstspracherwerb.....	60
3.2.2 Theorien zum Zweit- bzw. Mehrsprachenerwerb.....	64
3.3 Vom Umgang mit Mehrsprachigkeit in der Bildungspolitik: separiert, integrativ, regionalsprachlich	69
3.3.1 Schulorganisatorische Modelle	69
3.3.2 Historische Entwicklungen in Deutschland: von der Ausländerpädagogik zur interkulturellen Deutschdidaktik.....	71
3.4 Didaktische Ansätze und Konzepte zur Förderung von Mehrsprachigkeit.....	78
3.4.1 Mehrsprachigkeitskonzepte in der Fremdsprachendidaktik	79
3.4.2 Interkulturelle und mehrsprachenorientierte Sprachbildung in der Deutschdidaktik	82

3.4.3	Zur Bedeutung subjektiver Theorien beim (Zweit-)Sprachenlernen	86
3.5	Instrumente und Unterrichtsmaterialien zur Förderung von Mehrsprachigkeit	89
3.5.1	Traditionelle Lehrwerke für den Deutschunterricht.....	90
3.5.2	Materialsammlungen mit Handbuchcharakter	93
3.5.3	Instrumente für die Aus-, Fort- und Weiterbildung von Lehrpersonen	96
3.5.4	Mehrsprachige Bücher und Zeitschriften.....	98
3.5.5	Publikationen mit Informationen zu den Sprachen der Lernenden.....	100
3.5.6	Instrumente zur Reflexion über Sprache/n	102
3.5.7	Mehrbändige Materialien für den mehrsprachenorientierten Deutschunterricht.....	103
3.6	Curriculare Entwicklungen im Fach Deutsch in der Sekundarstufe I.....	106
3.7	Anforderungen an die Lehrenden	110
B	Zur Praxis des Sprachunterrichts in der Sekundarstufe I: eine qualitative und quantitative Untersuchung	116
1.	Erkenntnisinteresse und Entwicklung der Fragestellung.....	116
1.1	Der plurilinguale Sprachunterricht als Gegenstand empirischer Forschung.....	116
1.1.1	Fachgeschichtliche Entwicklungen im Bereich der DaZ-, Zweitspracherwerbs- bzw. Mehrsprachigkeitsforschung	116
1.1.2	Fachgeschichtliche Entwicklungen im Bereich des Sprachunterrichts.....	118
1.2	Forschungsleitende Annahmen und Forschungsfragen.....	121
2.	Datenerhebung.....	125
2.1	Methoden zur Erforschung des Sprachunterrichts	125
2.2	Untersuchungsdesign	126
2.3	Erhebungsinstrumente.....	127
2.3.1	Explikation des schriftlichen Fragebogens.....	127
2.3.2	Explikation der Interviewleitfäden	131
2.3.2.1	Interviewleitfaden 1	133
2.3.2.2	Interviewleitfaden 2.....	136
2.4	Beschreibung der Stichproben und des Datenkorpus	138
2.4.1	Quantitative Stichprobe	138
2.4.2	Qualitative Stichprobe.....	139
2.4.3	Datenkorpus	140
3.	Datenauswertung	141
3.1	Aufbereitung der Daten	141
3.1.1	Aufbereitung der quantitativen Daten	141
3.1.2	Aufbereitung der qualitativen Daten	141
3.2	Explikation der Analysemethoden.....	142
3.2.1	Analyse der quantitativen Daten	142
3.2.2	Analyse der qualitativen Daten.....	143

C.	Darstellung und Diskussion der Ergebnisse	145
1.	Ergebnisse der Standortbestimmung des Sprachunterrichts in der Sekundarstufe I	145
1.1	Ergebnisse der quantitativen Teilstudie	145
1.1.1	Hintergrundinformationen zu den Befragten	145
1.1.2	Einstellungen und Haltungen der Befragten.....	147
1.1.3	Fachwissen der Befragten	151
1.1.4	Einsatz von Unterrichtsmaterialien durch die Befragten	157
1.2	Ergebnisse der qualitativen Teilstudie.....	161
1.2.1	Hintergrundinformationen zu den Befragten	162
1.2.2	Einstellungen und Haltungen der Befragten.....	164
1.2.2.1	L1m: „Sie ham mindestens zwei Sprachsysteme zur Verfügung, des allein erweitert den Horizont“	164
1.2.2.2	L2w: „Sie ham ne Art Gangstergeheimsprache, des is im Grunde der einzige Vorteil“	166
1.2.2.3	L3w: „Eigentlich ham se nur Nachteile“	169
1.2.2.4	L4w: „Sprache is wie Lutschbonbons“	171
1.2.2.5	L5m: „Entweder die lernen diese Sprache oder sie gehen mehr oder weniger unter“	174
1.2.3	Fachwissen der Befragten	176
1.2.3.1	L1m: „Die hams ja vergleichsweise einfacher“	176
1.2.3.2	L2w: „Weil mir da schlicht der Plan fehlt“	180
1.2.3.3	L3w: „Im Unterricht hab ich des nich gemacht bisher“	184
1.2.3.4	L4w: „Gezielt mach ich des eigentlich nur im Musikunterricht“	186
1.2.3.5	L5m: „Dass ich zumindest so en Lösungsheft rausziehen kann“	189
1.2.4	Einsatz von Unterrichtsmaterialien durch die Befragten	191
1.2.4.1	L1m: „Die ganze Aufmachung gefällt mir nich“	191
1.2.4.2	L2w: „Die Themen sind nich so der Kracher“	192
1.2.4.3	L3w: „Die verstehen immer nich, was sie machen sollen“	194
1.2.4.4	L4w: „Ich fand nix schlecht“	195
1.2.4.5	L5m: „Ich fand des ziemlich peinlich eigentlich“	196
1.2.5	Fazit und Kommentierung	197
2.	Ergebnisse der Materialerprobung mit dem Lehrmittel ,Der Sprachenfächer‘	202
2.1	Materialereinsatz 1 (L1m)	202
2.1.1	Ablauf	202
2.1.2	Kommentierung	203
2.1.3	Fazit	208
2.2	Materialereinsatz 2 (L2w).....	209
2.2.1	Ablauf	209
2.2.2	Kommentierung	210
2.2.3	Fazit.....	215
2.3	Materialereinsatz 3 (L3w).....	216
2.3.1	Ablauf	216
2.3.2	Kommentierung	217
2.3.3	Fazit.....	223

2.4	Materialeinsatz 4 (L4w).....	224
2.4.1	Ablauf	224
2.4.2	Kommentierung	225
2.4.3	Fazit.....	231
2.5	Materialeinsatz 5 (L5m)	232
2.5.1	Ablauf	232
2.5.2	Kommentierung	233
2.5.3	Fazit.....	239
3.	Zusammenschau der zentralen Untersuchungsergebnisse	241
3.1	Standortbestimmung des Sprachunterrichts in der Sekundarstufe I.....	241
3.1.1	Hintergrundinformationen zu den Lehrenden und Lernenden	241
3.1.2	Einstellungen und Haltungen der Befragten.....	242
3.1.3	Fachwissen der Befragten	244
3.1.4	Einsatz von Unterrichtsmaterialien durch die Befragten	247
3.2	Materialerprobung mit dem Lehrmittel ‚Der Sprachenfächer‘	249
4.	Fazit und Konsequenzen für Lehrerbildung und Schule.....	254
	Literatur	260